


Ek-1

EUR.1 DOLAŞIM BELGESİ VE EUR.1 DOLAŞIM BELGESİ İÇİN MÜRACAAT

1. Her bir form 210x297 mm. ebadında olmalıdır; uzunlukta eksi 5mm. Veya artı 8 mm.lik bir toleransa izin verilebilir. Kullanılan kağıt beyaz ve yazım boyutunda olmalı, mekanik kağıt hamuru içermemeli ve ağırlığı 25gr/m²den az olmamalıdır. Söz konusu form, mekanik ve kimyasal araçlarla yapılabilecek tahrifatı gözle görünür hale getiren yeşil meneviş desenli baskılı zemine sahip olmalıdır.
2. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, formları bizzat basmak veya Bakanlıkça yetkili kılınan kuruluşlara veya onaylanmış basımevlerine bastırmak hakkını saklı tutabilir. İkinci durumda her bir form, onay işareti havi olmalıdır. Her bir form basımevinin isim ve adresini veya basımevini tanıtıcı bir işareti taşımalıdır. Form ayrıca kendisini tanıtıcı mahiyette baskılı veya baskısız bir seri numarası taşımalıdır.

DOLAŞIM BELGESİ
MOVEMENT CERTIFICATE

<p>1. İhracatçı (Adı, Açık adresi, Ülke) <i>Exporter (Name, full address, country)</i></p>	<p>EUR.1 No A</p> <p>000.000</p> <p style="font-size: small;">Bu formu doldurmadan önce arkadaki notları okuyunuz <i>See notes overleaf before completing this form</i></p>
<p>3. Malın Gönderildiği Şahıs (Adı, Açık Adresi, Ülke) (Tercihe bağlı) <i>Consignee (Name, full address, country) (Optional)</i></p>	<p>2. Certificate used in preferential trade between</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>ve/and</i></p> <p>.....</p> <p>arasındaki tercihli ticarete kullanılan belgedir. (İlgili ülkeler, ülke grupları veya alanlarını yazınız.) (Insert appropriate countries, groups of countries or territories)</p>
<p>6. Taahhata İlişkin Bilgiler (Tercihe Bağlı) <i>Transport details (Optional)</i></p>	<p>4. Ürünlerin menşei sayılan ülke, ülkeler grubu veya alanlar <i>Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating</i></p> <p>5. Varış ülkesi veya ülkeler grubu <i>Country, group of countries or territory of destination</i></p>
<p>8. Sıra No; kolların marka ve işaretleri, sayı ve türleri¹; Eşyanın tanımı. <i>Item number; Marks and numbers; Number and kind of package¹; Description of goods</i></p>	<p>7. Gözlemler <i>Remarks</i></p>
<p>11. GÜMRÜK VİZESİ CUSTOMS ENDORSEMENT</p> <p>Onaylanan Beyan /Declaration certified İhraç Belgesi²/Export document²</p> <p>FormNo.....</p> <p>Gümrük İdaresi /Customs Office</p> <p>Düzenleyen Ülke veya Alan /Issuing country or territory</p> <p>Tarih /Date</p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">  Mühür <i>(Stamp)</i> </p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;"><i>(İmza) /Signature)</i></p>	<p>9. Brüt ağırlık (kg) veya diğer ölçüler (Litre, metre küp, v.s.) <i>Gross weight (kg) or other measure (litres, m³, etc.)</i></p> <p>10. Faturalar (Tercihe Bağlı) <i>Invoices (Optional)</i></p> <p>12. İHRACATÇININ BEYANI DECLARATION BY THE EXPORTER</p> <p>Aşağıda imzası bulunan ben, yukarıda belirtilen eşyanın bu belgenin düzenlenmesi için gerekli olan koşullara uygun olduğunu beyan ederim.</p> <p><i>I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate.</i></p> <p style="text-align: center;">Yer ve Tarih/Place and date</p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(İmza) /Signature)</i></p>

¹ Eşya ambalajı değilse, yetine göre eşyanın sayısını veya "dolme" olduğunu belirtiniz.

² If goods are not packed, indicate number of articles or state "in bulk" as appropriate

³ Yetmiş ila kırk altı arasında gerekli gördüğünü yerleri doldurunuz.

Complete only when the regulations of the exporting country or territory require

<p>13. DOĞRULUĞUN KONTROLÜ İSTEMİ/ REQUEST FOR VERIFICATION, to:</p>	<p>14. KONTROLÜN SONUCU/RESULT OF VERIFICATION</p>
<p>Bu belgenin doğruluk ve kurallara uygunluğunun kontrolü talep edilir. Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested</p> <p>..... (Yer ve tarih)/(Place and date)</p> <p>Mühür/ Stamp</p> <p>..... (İmza)/(Signature)</p>	<p>Yapılan kontrol, bu belgenin(*) Verification carried out shows that this certificate (*) Belirtilen gümrük idaresince düzenlendiğini ve içerdiği bilgilerin doğru olduğunu göstermektedir. Was issued by the customs office indicated and that the information contained therein is accurate. Doğruluk ve kurallara uygunluk koşullarına cevap vermediğini göstermektedir. (Ekteki açıklamalara bakınız.) Does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see remarks appended).</p> <p>..... (Yer ve tarih)/(Place and date)</p> <p>Mühür/Stamp</p> <p>..... (İmza)/(Signature)</p> <p>..... (*) Uygun olan kutuya (X) işareti koyunuz. (*) Insert X in the appropriate box.</p>

NOTLAR

1. Belgeler, silinmeler veya birbiri üzerine yazılmış kelimeler ihtiva edemez. Değişiklikler doğru olmayan kayıtların üzeri çizilmek ve gerekli düzeltmeler eklenmek suretiyle yapılır. Böyle bir değişiklik, belgeyi düzenleyen kişi tarafından paraf edilmeli ve düzenlendiği ülke gümrük idaresi tarafından onaylanmalıdır.
2. Belgeye kaydedilen maddeler arasında boşluk bırakılmamalı ve her bir madde önüne bir sıra numarası konulmalıdır. Son maddenin hemen altına yatay bir çizgi çekilmelidir. Kullanılmayan yerler, sonradan bir eklemeyi imkansız kılmak üzere aynı şekilde iptal edilmelidir.
3. Eşya, ticari faaliyetlere uygun olarak ve teşhis edilmelerini sağlayacak yeterli ayrıntılarıyla tanımlanmalıdır.

NOTES

1. Certificates must not contain erasures or words written over one another. Any alterations must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialed by the person who completed the certificate and endorsed by the customs authorities of the issuing country or territory.
2. No spaces must be left between the items entered on the certificate and each item must be preceded by an item number. A horizontal line must be drawn immediately below the last item. Any unused space must be struck through in such a manner as to make any later additions impossible.
3. Goods must be described in accordance with commercial practice and with sufficient detail to enable them to be identified.

*Bu belge Türkiye Cumhuriyeti, Gümrük ve Ticaret Bakanlığı izni ile basılmıştır.

*Printer approved by Ministry of Customs and Trade of Republic of Turkey.

DOLAŞIM BELGESİ İÇİN BAŞVURU
APPLICATION FOR A MOVEMENT CERTIFICATE

1. İhracatçı (Adı, Açık adresi, Ülke) <i>Exporter (Name, full address, country)</i>	EUR.1 No A 000.000 <small>Bu formu doldurmadan önce arkadaki notları okuyunuz See notes overleaf before completing this form</small>				
3. Malın Gönderildiği Şahıs (Adı, Açık Adresi, Ülke) (Tercihe bağlı) <i>Consignee (Name, full address, country) (Optional)</i>	2. Certificate used in preferential trade between <p style="text-align: center;"><i>ve/and</i></p> <small>arasındaki tercihlî ticarettte kullanılan belge için başvurdur. (İlgili ülkeler, ülke grupları veya alanlarını yazınız.) (Insert appropriate countries, groups of countries or territories)</small>				
6. Taşımaya İlişkin Bilgiler (Tercihe Bağlı) <i>Transport details (Optional)</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 50%; vertical-align: top;">4. Ürünlerin menşei sayılan ülke, ülkeler grubu veya alanlar <i>Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating</i></td><td style="width: 50%; vertical-align: top;">5. Varış ülkesi veya ülkeler grubu <i>Country, group of countries or territory of destination</i></td></tr></table>	4. Ürünlerin menşei sayılan ülke, ülkeler grubu veya alanlar <i>Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating</i>	5. Varış ülkesi veya ülkeler grubu <i>Country, group of countries or territory of destination</i>		
4. Ürünlerin menşei sayılan ülke, ülkeler grubu veya alanlar <i>Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating</i>	5. Varış ülkesi veya ülkeler grubu <i>Country, group of countries or territory of destination</i>				
7. Gözetimler <i>Remarks</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 50%; vertical-align: top;">8. Sıra No; kolların marka ve işaretleri, sayı ve türleri²; Eşyanın tanımı. <i>Item number; Marks and numbers; Number and kind of package²; Description of goods</i></td><td style="width: 50%; vertical-align: top;">9. Brüt ağırlık (kg) veya diğer ölçüler (Litre, metreküp, v.s.) <i>Gross weight (kg) or other measure (litres, m³, etc.)</i></td></tr><tr><td style="vertical-align: top;">10. Faturalar (Tercihe Bağlı) <i>Invoices (Optional)</i></td><td></td></tr></table>	8. Sıra No; kolların marka ve işaretleri, sayı ve türleri²; Eşyanın tanımı. <i>Item number; Marks and numbers; Number and kind of package²; Description of goods</i>	9. Brüt ağırlık (kg) veya diğer ölçüler (Litre, metreküp, v.s.) <i>Gross weight (kg) or other measure (litres, m³, etc.)</i>	10. Faturalar (Tercihe Bağlı) <i>Invoices (Optional)</i>	
8. Sıra No; kolların marka ve işaretleri, sayı ve türleri²; Eşyanın tanımı. <i>Item number; Marks and numbers; Number and kind of package²; Description of goods</i>	9. Brüt ağırlık (kg) veya diğer ölçüler (Litre, metreküp, v.s.) <i>Gross weight (kg) or other measure (litres, m³, etc.)</i>				
10. Faturalar (Tercihe Bağlı) <i>Invoices (Optional)</i>					

² Eyalet ambalajı değilse, yerine göre ayrıntı sayısını veya "dökme" ölçüsünü belirtiniz.
If goods are not packed, indicate number of articles or state "in bulk" as appropriate

İHRACATÇI BEYANI

Ben aşağıda imzası bulunan ve arka sayfada tanımlanan eşyanın ihracatçısı;

Eşyanın, ekli belgenin düzenlenmesini gerektiren koşullara uygun olduğunu BEYAN;

Eşyanın bu koşullara uygunluğunu sağlayan şartların aşağıda belirtildiği gibi geliştiğini İZAH;

.....
.....
.....

Aşağıdaki destekleyici belgeleri İBRAZ⁽¹⁾

.....
.....
.....

Yetkili mercilerin isteği üzerine, ekli belgenin düzenlenmesi için gerekli gördükleri her türlü destekleyici belgeyi ibraz edeceğimi ve gerekirse, bu merciler tarafından hesaplarımın kontrolünü ve yukarıdaki eşyanın imalat işlemlerinin denetlenmesini kabul ettiğimi TAAHHÜT;

Bu eşya için ekli belgenin düzenlenmesi hususunda gereğini ARZ
Ederim.

.....
(Yer ve tarih)

.....
(İmza)

(1) Örneğin: imalatla kullanılan ürünler veya aynen reeksport edilen eşyaya ilişkin ithal evrakı, dolaşım belgeleri, faturalar, imalatçı beyanları, vs.

Ek-2

FATURA BEYANI

Aşağıda metni verilen fatura beyanı, dipnotlara uyumlu bir şekilde yapılmalıdır. Ancak dipnotlar kopya edilmemelidir.

Türkçe Metin

İşbu belge (Gümrük Onay No:.....¹) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı, aksi açıkça belirtilmedikçe, bu maddelerin Türkiye Cumhuriyeti'nin Genelleştirilmiş Preferanslar Sistemi menşee kurallarına göre.....² tercihi menşeli maddeler olduğunu beyan eder.

İngilizce Metin

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No.....¹) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of² preferential origin according to rules of origin of the Generalized System of Preferences of Republic of Turkey.

Fransızca Metin

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no¹) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle . . .² au sens des règles d'origine du Système des préférences tarifaires généralisées de la République de Turquie

.....³
(Yer ve Tarih)

.....⁴
(İhracatçının imzası ve beyanı imzalayan kişinin adı ve soyadı okunaklı şekilde yazılmalıdır)

¹ "Fatura Beyanı", onaylanmış ihracatçı tarafından yapıldığında, onaylanmış ihracatçının onay numarası, bu boşluğa yazılacaktır. Fatura beyanı onaylanmış ihracatçı tarafından yapılmadığı takdirde, parantez içindeki kelimeler ihmal edilmeli veya bu bölüm boş bırakılmalıdır.

² Ürünlerin menşee belirtilmelidir.

³ Belge üzerinde bilgi mevcutsa bu bilgiler ihmal edilebilir.

⁴ İhracatçının imzalaması istenmediği hallerde imzadan muafiyet, imzalayanın isminden de muafiyet anlamına gelir.